



SCIENTIA ARTIS 3

INSTITUT ROYAL DU PATRIMOINE ARTISTIQUE



VOLUME 3

Bruxelles

2006

Parc du Cinquantenaire 1, B-1000 Bruxelles
Tél. +32 (0)2 739 67 11 ; Fax +32 (0)2 732 01 05
CCP 679-2004759-60 – IBAN BE73 6792 0047 5960 – BIC PCHQBEBB
URL <<http://www.kikirpa.be>>
Illustrations : © IRPA/KIK, Bruxelles, sauf mention spéciale.
Tous droits réservés.

Éditeur responsable :

Myriam Serck-Dewaide.

Coordination rédactionnelle :

Pierre-Yves Kairis.

Recherches documentaires :

Anne Françoise Gerards.

Traductions :

Jacques Debergh.

Photographies :

Ateliers photographiques.

Radiographies :

Catherine Fondaire, Guido Van de Voorde.

Réfectographies infrarouges :

Sophie De Potter.

Numérisation :

Jenny Coucke, Olivier De Pauw, Jean-Luc Elias.

Couverture :

Arlette Debauve.

Les auteurs sont responsables du fond et de la forme de leurs contributions.

Couverture :

Lambert Lombard et atelier, *Esther devant Assuérus*, détail, Stokrooie, église Saint-Amand (cat. n° 145).

Plat arrière :

Lambert Lombard, Monnaie antique, Liège, Cabinet des Estampes (cat. n° 76).

Imprimé sur papier acid free norm ISO 9706.

LAMBERT LOMBARD
PEINTRE DE LA RENAISSANCE
LIÈGE 1505/06-1566

ESSAIS INTERDISCIPLINAIRES ET CATALOGUE DE L'EXPOSITION

Sous la direction de

GODELIEVE DENHAENE

Avec des contributions de

FRANZ BIERLAIRE * JACQUES DEBERGH
CÉCILE DE BOULARD * SOPHIE DENOËL
LIVIA DEPUYDT-ELBAUM * GILBERTE DEWANCKEL
PAUL DUQUESNOY * LUC ENGEN
PASCALE FRAITURE * CHANTAL FONTAINE-HODIAMONT
MARIE-ÉLISABETH HENNEAU * PIERRE-YVES KAIRIS
NATHALIE LAQUIÈRE * ISABELLE LECOCQ
ANNE LIÉNARDY * CLAIRE MEHAGNOUL
MARIE-ANNELLE MOUFFE * MARIE POSTEC
CÉCILE OGER * FRANÇOISE ROSIER
JANA SANYOVA * STEVEN SAVERWYNS
DELPHINE STEYAERT * CARL VAN DE VELDE

Ouvrage publié à l'occasion de l'exposition *Lambert Lombard, peintre de la Renaissance (Liège, 1505/06-1566)*, Liège, Musée de l'Art wallon (salle Saint-Georges), 21 avril - 6 août 2006, organisée, à l'occasion du 500^e anniversaire de la naissance de Lambert Lombard, par le Cabinet des Estampes et des Dessins de la Ville de Liège, à l'initiative de l'Échevinat de la Culture, des Musées, des Arts et Lettres et avec l'appui de l'Office du Tourisme.

Cette manifestation, parrainée par l'UNESCO, est organisée en partenariat avec la Bibliothèque royale de Belgique, l'Institut royal du Patrimoine artistique et l'Université de Liège.

Commissariat scientifique :

Godelieve Denhaene
Cécile Oger

Organisation :

Régine Rémon

Comité organisateur :

Ann Chevalier (Musée de l'Art wallon de la Ville de Liège)
Godelieve Denhaene (Bibliothèque royale de Belgique)
Pierre-Yves Kairis (Institut royal du Patrimoine artistique)
Cécile Oger (Université de Liège)
Régine Rémon (Cabinet des Estampes et des Dessins de la Ville de Liège)

Prêteurs :

Amsterdam, Rijksmuseum
Berlin, Staatliche Museen, Kupferstichkabinett
Bruxelles, Bibliothèque royale de Belgique
Bruxelles, Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique
Liège, Archives de l'État
Liège, Bibliothèque de l'Université
Liège, Collections artistiques de l'Université
Liège, Cabinet des Estampes et des Dessins
Liège, église Saint-Denis
Liège, Musée d'Art moderne et d'Art contemporain
Liège, Musée d'Art religieux et d'Art mosan
Liège, Musée de l'Art wallon
Liège, Musée Curtius
Paris, Institut néerlandais, Collection Frits Lugt
Oxford, Ashmolean Museum
Stokrooi, église Saint-Amand
Verviers, Musée des Beaux-Arts
Xhoris, château de Fanson, collection Albert Vandervelden
Collectionneurs privés anonymes

Scénographie :

Jean-Marc Gay et Jean-Marc Huygen

Contact presse :

Marylin Herrmann

Ont collaboré à la préparation de l'exposition :

Personnel scientifique : Sophie Decharneux (CED, Liège)
Personnel administratif et technique : Audrey Amouroux (CED, Liège), Jean-Claude Antoine (MAW, Liège), Huguette Blondelle (BR, Bruxelles), Anne D'Hauwer (BR, Bruxelles), Nancy Dumartin (BR, Bruxelles), Yvette Lhoest (MARAM, Liège), Annette Pavet (BR, Bruxelles), Isabelle Rivière (BR, Bruxelles), Muriel Sacré (BR, Bruxelles), Clémentine Thyssen (CED, Liège)

Ont collaboré à cet ouvrage :

Prof. Franz Bierlaire : Université de Liège, Département des Sciences historiques
Jacques Debergh : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Documentation
Cécile de Boulard : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Conservation
Dr Godelieve Denhaene : Bibliothèque royale de Belgique, Cabinet des Estampes
Dr Sophie Denoël : Université de Liège, Centre européen d'Archéométrie
Livia Depuydt-Elbaum : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Conservation
Gilberte Dewanckel : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Conservation
Dr Anne Diels : Bibliothèque royale de Belgique, Cabinet des Estampes
Paul Duquesnoy : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Conservation
Luc Engen : Musée communal de Huy
Chantal Fontaine : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Conservation
Pascale Fraiture : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Laboratoires
Prof. Marie-Élisabeth Henneau : Université de Liège, Département des Sciences historiques
Dr Pierre-Yves Kairis : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Documentation
Nathalie Laquière : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Conservation
Dr Isabelle Lecocq : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Conservation
Dr Anne Liénardy : École nationale supérieure des Arts visuels de la Cambre
Claire Mehagnoul : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Conservation
Marie-Annelle Mouffe : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Conservation
Dr Cécile Oger : Université de Liège, Centre européen d'Archéométrie
Marie Postec : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Conservation
Françoise Rosier : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Conservation
Dr Jana Sanyova : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Laboratoires
Dr Steven Saverwyns : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Laboratoires
Delphine Steyaert : Institut royal du Patrimoine artistique, Département Conservation
Prof. ém. Carl Van de Velde : Vrije Universiteit Brussel, Vakgroep Kunstwetenschappen en Archeologie

Auteurs des notices du catalogue :

AD : Anne Diels
CO : Cécile Oger
GD : Godelieve Denhaene
JD : Jacques Debergh
IL : Isabelle Lecocq
LE : Luc Engen
PF : Pascale Fraiture

Que toutes les personnes qui, par leur aimable collaboration, ont permis la réalisation de l'exposition et de l'ouvrage illustrant celle-ci trouvent ici l'expression de la gratitude des organisateurs. Ceux-ci tiennent particulièrement à remercier les divers collectionneurs privés et les conservateurs des musées prêteurs qui leur ont fait confiance ainsi que le Fonds InBev-Baillet Latour, qui a financé la restauration du cycle des *Femmes vertueuses*.

SOMMAIRE

Avant-propos	
Baron Philippe DE SCHOUTHEETE DE TERVARENT	11

Éditorial	
Myriam SERCK-DEWAIDE	12

UNE VILLE, UN ARTISTE

Humanisme, humanistes et humanités à Liège	
Franz BIERLAIRE	17

Regards sur Lambert Lombard au cours des siècles	
Godelieve DENHAENE	25

<i>Lambertus Lombardus pictor eburonensis</i> : biographie	
Godelieve DENHAENE	31

LES DESSINS

Les albums d'Arenberg et de Clérembault	
Godelieve DENHAENE	41

Restauration des albums d'Arenberg et de Clérembault	
Anne LIÉNARDY	45

L'Antiquité	
Godelieve DENHAENE	53

Études formelles	
Godelieve DENHAENE	67

Lombard humaniste	
Godelieve DENHAENE	79

Les gravures d'après des dessins de Lambert Lombard	
Godelieve DENHAENE	99

Les pratiques de copies au sein de l'atelier de Lombard	
Cécile OGER	107

Un projet de vitrail pour la collégiale Saint-Paul à Liège	
Isabelle LECOCQ	113

LE RETABLE DE L'ÉGLISE SAINT-DENIS À LIÈGE

Le retable de Saint-Denis : état de la question Delphine STEYAERT	121
Les panneaux peints de la prédelle : analyse technologique Cécile OGER	125
La légende de saint Denis Godelieve DENHAENE	139
Les panneaux peints de la prédelle : Lambert Lombard ? Godelieve DENHAENE	143
Dendrochronologie des panneaux peints Pascale FRAITURE	153

LE CYCLE DES *FEMMES VERTUEUSES* PROVENANT DE HERKENRODE ET SA RESTAURATION

Herkenrode à l'aube de la Renaissance : des cisterciennes entre processus de réformes et politique de prestige Marie-Élisabeth HENNEAU	157
Historique et iconographie du cycle Cécile OGER	169
L'inscription retrouvée au revers de <i>La vestale Claudia tirant le bateau de Cybèle</i> Jacques DEBERGH	175
Le petit verre fatal : hybride ? Chantal FONTAINE-HODIAMONT	176
La cruche en laiton : imaginaire ? Gilberte DEWANCKEL et Pierre-Yves KAIRIS	178
Les supports de toile : étude technologique Françoise ROSIER	179
À propos de l'utilisation de la technique à l'huile sur toile au milieu du XVI ^e siècle Cécile DE BOULARD	183
Le dessin sous-jacent Cécile OGER	185
Sur les traces de l'artiste : à la recherche de la composition exacte du <i>David et Abigaël</i> Nathalie LAQUIÈRE	197
Les phases de report du dessin sur la toile Françoise ROSIER	201
Technique picturale et technique d'exécution Françoise ROSIER	203
Que nous raconte le tableau de <i>La vestale Claudia tirant le bateau de Cybèle</i> ? Livia DEPUYDT-ELBAUM	217

Altérations de la matière et conséquences sur la lecture des images Françoise ROSIER	221
Découverte d'un vernis ancien Marie POSTEC	229
Histoire matérielle d'une série démembrée Françoise ROSIER	233
Le traitement de conservation-restauration Françoise ROSIER et Livia DEPUYDT-ELBAUM	237
<i>Rebecca et Éliezer au puits</i> ou comment aborder le nettoyage d'une œuvre fortement dégradée Marie-Annelle MOUFFE	251
Renfort du support original : quelle implication pour l'objet ? Claire MEHAGNOUL	253
Utilisation d'un couvercle hermétique modulable pour le doublage sous vide Paul DUQUESNOY	255

INVESTIGATIONS EN LABORATOIRE

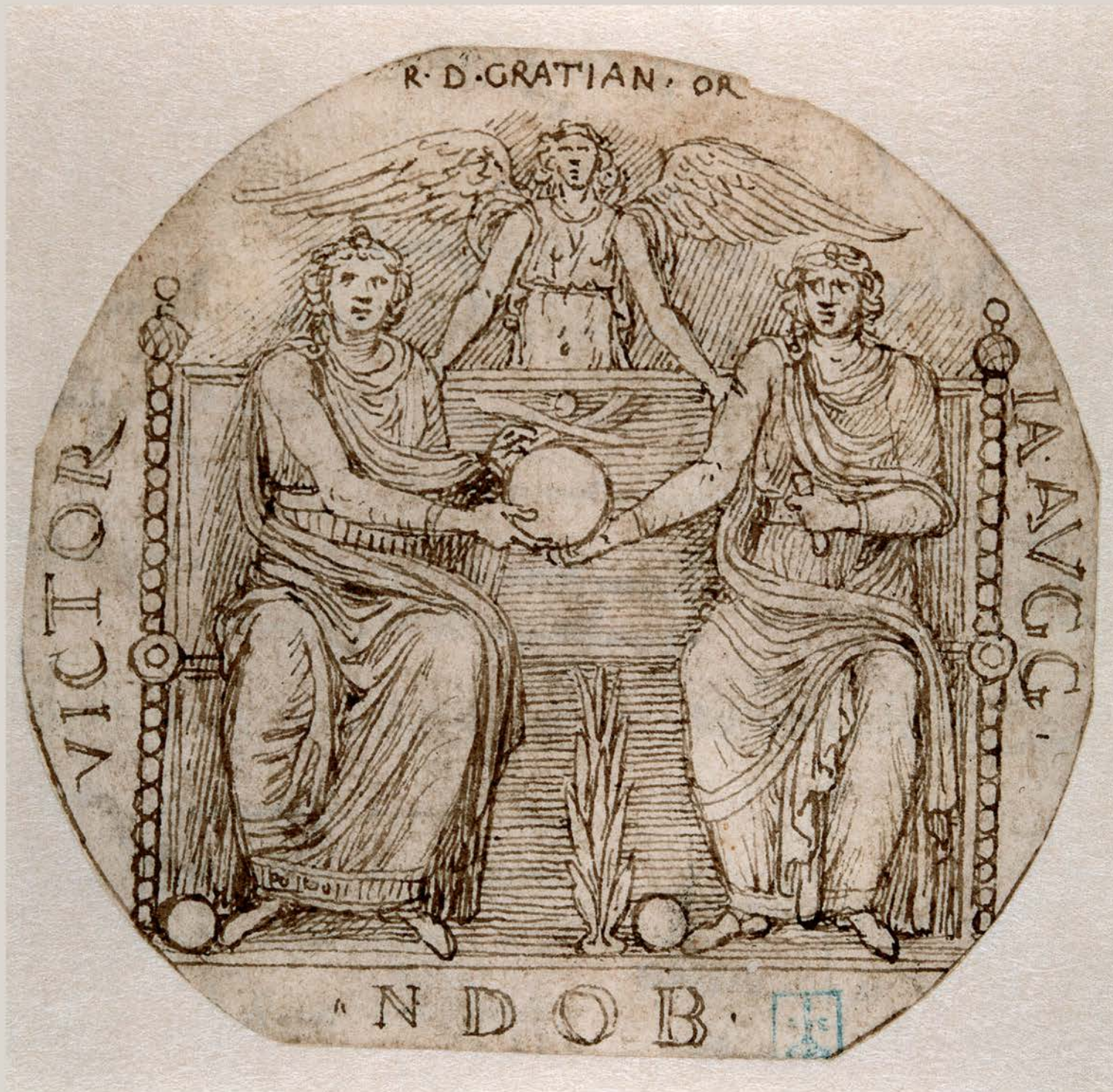
Quelle technique picturale dans l'atelier de Lambert Lombard ? Jana SANYOVA et Steven SAVERWYNS	259
--	-----

L'INFLUENCE DE LAMBERT LOMBARD

Les élèves anversoïis de Lambert Lombard Carl VAN DE VELDE	299
Les peintres liégeois dans le sillage de Lambert Lombard Pierre-Yves KAIRIS	305
L'influence de la Renaissance et de Lambert Lombard sur les manuscrits enluminés dans la principauté de Liège Sophie DENOËL	317

CONCLUSION

Ainsi se renouvelle la tradition... Godelieve DENHAENE	329
Catalogue	333
Bibliographie Godelieve DENHAENE	523



INSTITUT ROYAL DU PATRIMOINE ARTISTIQUE
Bruxelles



POLITIQUE SCIENTIFIQUE FEDERALE